

Traduzione fornita a titolo informativo - solo le versioni inglesi e francesi hanno valore giuridico vincolante.

## **Trasporto di Merci Pericolose, "Hazardous Goods" e "Hazardous Articles"**

La presente politica integra le Condizioni generali di trasporto Eurotunnel

<http://www.eurotunnel.com>

**La presente politica regola il Trasporto di Merci Pericolose (parte 1), "Hazardous Goods" (parte 2) e "Hazardous Articles" (parte 3).**

### **1      MERCI PERICOLOSE**

L'espressione "Merci Pericolose" indica qualsiasi prodotto, sostanza, materia, articolo o oggetto che può presentare un rischio importante per la salute, la sicurezza, la proprietà o l'ambiente e che è classificato(a) in virtù del Regolamento ADR [Accordo per il trasporto di merci pericolose su strada] o di qualsiasi altra Normativa in vigore emanata da Eurotunnel o dalle Autorità competenti e/o di disposizioni particolari di trattati internazionali debitamente ratificati dalla Francia e/o dal Regno Unito.

- 1.1 Il Trasporto di Merci Pericolose è regolamentato ed è consentito solo conformemente ai Regolamenti ADR/RID [trasporto internazionale di merci per ferrovia], alla presente politica sul Trasporto di Merci Pericolose e a tutte le altre Normative applicabili.
- 1.2 Le Merci Pericolose sono consentite solo sulle Navette merci.
- 1.3 Il Trasporto delle Merci Pericolose soggette ai Regolamenti ADR/RID (ivi comprese quelle che soddisfano i criteri di esenzione per carichi limitati) deve essere dichiarato dal Cliente a Eurotunnel prima del Trasporto.
- 1.4 Per tutte le Merci Pericolose, il Cliente deve indicare il codice ONU, i riferimenti ADR/RID (classe, gruppo di imballaggio e codice di classificazione, ove necessario), la denominazione ufficiale ADR/RID della sostanza, la quantità (in volume, massa lorda o massa netta secondo il caso) e le caratteristiche dell'imballaggio.
- 1.5 Le Merci Pericolose trasportate in quantità limitata (definita dai Regolamenti ADR/RID), che sono oggetto di un'esenzione o di altre disposizioni specifiche, non necessitando di documentazione, non devono essere dichiarate a Eurotunnel. Tuttavia, ove si decidesse di dichiararle, si dovrà fornire una dichiarazione ADR/RID in buona e debita forma.
- 1.6 Il Cliente deve assicurarsi che le Merci Pericolose presentate per il Trasporto siano conformi a tutte le Normative in vigore.

### **2      "HAZARDOUS GOODS"**

L'espressione "Hazardous Goods" indica qualsiasi prodotto destinato all'uso personale e qualificato come pericoloso dal Regolamento ADR e/o che, per sua natura o per la sua modalità di trasporto, è tale da rappresentare, ad esclusiva discrezione di Eurotunnel, una minaccia o un pericolo per la sicurezza e/o la tranquilla circolazione delle Navette.

- 2.1 Il Trasporto di "Hazardous Goods" è soggetto ai divieti e alle limitazioni previsti nella presente politica e nelle Condizioni generali di trasporto di Eurotunnel.
- 2.2 Gli "Hazardous Goods" trasportati a fini commerciali o che sono qualificati come Merci sono consentiti solo sulle Navette merci. Sono quindi considerati come Merci Pericolose.
- 2.3 Il Trasporto di "Hazardous Goods" destinati ad uso personale o domestico, anche a fini di divertimento o di attività sportive, è consentito sulle Navette passeggeri.
- 2.4 Il Trasporto dei seguenti "Hazardous Goods" è **VIETATO**:
  - 2.4.1 Acetilene (ossiacetilene) e gas tossici;
  - 2.4.2 Veicoli alimentati da "Hazardous Goods" o che funzionano con questi ultimi, ivi compresi il Gas di petrolio liquefatto (GPL) (Butano o Propano), il Gas naturale liquefatto (GNL), il Gas naturale compresso (GNC) e qualsiasi altro gas infiammabile.
- 2.5 Il Trasporto di alcuni altri "Hazardous Goods" è **LIMITATO**:
  - 2.5.1 Il Cliente **è tenuto** a dichiarare a Eurotunnel il Trasporto di contenitori per gas. Eurotunnel verificherà tutti i contenitori per gas trasportati sulle Navette passeggeri;
  - 2.5.2 Le bombole, i serbatoi e gli apparecchi per gas **devono** essere spenti o disattivati durante il Trasporto;
  - 2.5.3 Il Trasporto di bombole, serbatoi o apparecchi che presentano perdite o non chiusi correttamente non sarà accettato;
  - 2.5.4 Le bombole interamente o parzialmente vuote saranno considerate piene salvo che non siano state spurgate (pulite). Non esiste alcuna restrizione riguardo al numero di bombole vuote e pulite che possono essere trasportate. Ai fini dell'autorizzazione del Trasporto di bombole, il Cliente deve presentare un certificato di pulizia;
  - 2.5.5 Il Cliente ha l'obbligo di dichiarare i contenitori e le bombole di gas infiammabile e gli apparecchi che funzionano con questi ultimi contenenti GPL, GNL, GNC o Lampade a gas BP [Butano, Propano] o qualsiasi altro gas infiammabile;
  - 2.5.6 **La quantità e il volume massimi consentiti** di bombole e serbatoi di gas infiammabile per Veicolo sono i seguenti:
    - **contenitori portatili** (bombole, ecc.): al massimo 47 kg per bombola e 50 kg per Veicolo se vi sono più recipienti;

- **contenitori fissi** (serbatoi): al massimo 47 kg per contenitore e 50 kg per Veicolo se vi sono più contenitori;

- i contenitori fissi non possono essere riempiti per più dell'80%. La capacità sarà verificata dal personale di Eurotunnel.

2.5.7 **Gas utilizzati a fini medici:** per esempio, è consentito il Trasporto di ossigeno, azoto, elio e argon. Non esiste alcun limite specifico in termini di volume per i gas utilizzati a fini medici o di numero di bombole che possono essere trasportate.

2.5.8 Protossido di azoto: Non esiste alcun limite specifico in termini di volume o di numero di bombole che possono essere trasportate.

2.5.9 Azoto/CO<sub>2</sub>: non esiste alcun limite specifico in termini di volume o di numero di bombole che possono essere trasportate. Il Trasporto di pneumatici gonfiati con azoto/con CO<sub>2</sub> è accettato così come quello dei pneumatici gonfiati normalmente.

2.5.10 Gas non infiammabili/non tossici utilizzati a fini domestici, personali o di divertimento. Il Trasporto di gas utilizzati per le immersioni subacquee (aria compressa/argon), per gonfiare i palloni (elio), per la saldatura (biossido di carbonio/CO<sub>2</sub>) o qualsiasi altro gas non infiammabile/non tossico, per esempio l'azoto, può essere consentito. Non esiste alcun limite specifico in termini di volume o di numero di bombole che possono essere trasportate.

2.5.11 Estintori: Non esiste alcun limite specifico in termini di volume o di numero di estintori che possono essere trasportati.

2.5.12 Carburante: La quantità massima consentita di carburante liquido (petrolio, diesel o biocarburante), che può essere trasportata in recipienti portatili di carburanti a bordo di una Navetta passeggeri per Veicolo, è la seguente:

- Serbatoi in plastica: 3 x 10 litri

- Serbatoi in metallo: 1 x 20 litri

La quantità massima totale è di 30 litri.

Si possono utilizzare recipienti diversi, purché ogni recipiente non superi il limite massimo consentito per quel tipo e il totale non superi i 30 litri.

2.5.13 Il Trasporto:

a) di carburante in quantità superiore a quella indicata al precedente punto 2.5.12;  
o

b) di recipienti vuoti che in precedenza contenevano carburante e non sono stati puliti,

**deve essere dichiarato a Eurotunnel come Trasporto di Merci Pericolose e deve essere effettuato sulle Navette merci.**

### **3 "HAZARDOUS ARTICLES"**

L'espressione "Hazardous Articles" indica qualsiasi articolo che, per sua natura o per la sua modalità di trasporto, è tale da rappresentare, ad esclusiva discrezione di Eurotunnel, una minaccia o un pericolo per la sicurezza e/o la tranquilla circolazione delle Navette. Gli "Hazardous Articles" includono, a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo, i fuochi d'artificio, le armi da fuoco, gli esplosivi e le armi di qualunque genere.

3.1 Il Trasporto di "Hazardous Articles" è soggetto a divieti e limitazioni.

3.1.1 **Fuochi d'artificio:** il Trasporto di fuochi d'artificio, razzi e articoli pirotecnici è **VIETATO**.

3.1.2 **Armi da fuoco: il Trasporto di armi da fuoco è LIMITATO.** Il Trasporto di armi da fuoco (ivi comprese le armi sportive) non è consentito, a meno che queste ultime non siano accompagnate da un certificato valido corrispondente all'arma/alle armi trasportata(e). Le armi da fuoco devono essere dichiarate al personale di Eurotunnel al Punto di Controllo e/o secondo altre eventuali istruzioni.

Prima del Trasporto, le armi da fuoco devono essere disattivate: l'otturatore, il caricatore o qualsiasi altro meccanismo di funzionamento essenziale deve essere smontato. Questi pezzi devono essere conservati separatamente dalle armi da fuoco e al riparo dagli sguardi. Le armi da fuoco e i pezzi devono essere sistemati permanentemente in luogo sicuro.

3.1.3 **Munizioni:** il Trasporto di munizioni è **LIMITATO**. La quantità di munizioni trasportata deve essere minima. Le munizioni devono essere conservate in luogo sicuro, separatamente dalle armi da fuoco e al riparo dagli sguardi.

3.1.4 **Esplosivi:** il Trasporto di esplosivi è **VIETATO**.

3.1.5 **Altre armi:** il Trasporto di altre armi è **LIMITATO**.

3.2 Un Veicolo che trasporta armi da fuoco, munizioni, esplosivi o altre armi deve essere sottoposto ad un controllo di sicurezza conformemente al "Channel Tunnel Security Order" del 1994 (Ordinanza per la sicurezza del Tunnel sotto la Manica). Eurotunnel si riserva il diritto di rifiutare il Trasporto di un Veicolo che, a sua esclusiva discrezione, presenti un rischio per la salute, la sicurezza o la tranquillità degli altri passeggeri, del personale o della circolazione delle Navette.

3.3 Ulteriori informazioni sul Trasporto di "Hazardous Articles" sono disponibili sul sito Internet di Eurotunnel all'indirizzo <http://www.eurotunnel.com/fr/info-web/armes-a-feu/>

### **4 Responsabilità e manleva**

- 4.1 Il Cliente è responsabile di qualsiasi danno o pregiudizio arrecato da Merci Pericolose, "Hazardous Goods" o "Hazardous Articles", salvo in caso di negligenza di Eurotunnel.
- 4.2 Eurotunnel accetta di trasportare le Merci Pericolose, gli "Hazardous Goods" e gli "Hazardous Articles", fatte salve le seguenti condizioni:
- 4.2.1 il rispetto da parte del Cliente di tutte le Normative e delle altre direttive comunicate da Eurotunnel riguardo al loro Trasporto; e
- 4.2.2 il Cliente risarcirà integralmente Eurotunnel ed eventuali terzi per le perdite o i danni diretti, indiretti o conseguenti da loro subiti in relazione al Trasporto di tali merci.
- 4.3 Il Trasporto di effetti personali che, ad esclusiva discrezione di Eurotunnel, possono essere qualificati come Merci Pericolose, "Hazardous Goods" o "Hazardous Articles" non sarà consentito se non conformemente alla presente politica e alle Condizioni generali di trasporto di Eurotunnel.
- 4.4 In nessun caso Eurotunnel ha l'obbligo di accettare il Trasporto di Merci Pericolose, "Hazardous Goods" o "Hazardous Articles".
- 4.5 Il Cliente deve accertarsi che il Trasporto di Merci Pericolose, "Hazardous Goods" o "Hazardous Articles" sia sicuro e che questi ultimi siano imballati in modo adeguato, etichettati e sistemati come indicato dai requisiti normativi o da Eurotunnel, secondo la presente politica o le Condizioni generali di trasporto.